

ARANZADI MINTEGIAK - SEMINARIOS ARANZADI

Urdaibai Bird Center-ek aste honetan HEGAZTI MIGRATZAILEEN ALDEKO MUNDU MAILAKO EGUNA ospatuko du Urdaibaiko oilagorren migrazioari buruzko hitzaldi eta ate zabaletako egun bat antolatuz

Urdaibai Bird Center celebrá esta semana el DIA MUNDIAL DE LAS AVES MIGRATORIAS con una Conferencia sobre la migración de las becadas de Urdaibai y una jornada de puertas abiertas

Prentsa oharra 2013-04-6 Nota de prensa

Urtero, milioika hegaztik mundu osoan, migrazio-bidai ikusgarriak burutzen dituzte neguko giro latz eta ankerrak saihesteko eta garai hori lurralde epelagoetan igarotzeko. Ugaltzeko lurraldeak eta negu-pasarako lurraldeak batzen dituzten migrazio bideek, hegazti migratzaileentzako babes eta kontserbaziorako oso garrantzitsuak diren gunek igarotzen dituzte. Hori dela eta, ibilbide horiek ezagutzea eta migrazioan zehar zeintzuk leku erabiltzen dituzten jakitea ezinbestekoa da testuinguru honetan aurrera pausoak emateko.

Fenomeno honen bitartez, hegazti askok distantzia ikaragarriak betetzen dute, eta munduko hainbat lekutan ospatu egiten da maiatzaren bigarren asteko asteburuan. Aurton egun honetako leloa da: **“Sareak sortzen hegazti migratzaileak kontserbatzeko”** hegazti migratzaileak eta erabiltzen dituzten ekosistemak kontserbatzeko lankidetzak eta ikerketa-sareak sortzeko beharra azpimarratuz.

Cada año, millones de aves en todo el mundo emprenden asombrosos viajes migratorios para escapar de las adversas condiciones del invierno y pasar esta temporada en regiones climáticas más benignas. Las rutas que unen las zonas de reproducción con las áreas de invernada pasan por lugares que tienen un enorme interés para la conservación de las aves migratorias. Conocer cuáles son estas rutas y qué zonas son utilizadas preferentemente por las aves durante la migración es, por tanto, una cuestión capital en este contexto.

Este fenómeno, mediante el cual las aves recorren inmensas distancias, es celebrado todos los años el segundo fin de semana de mayo en diferentes partes del mundo. Este año el lema de este día es: **“Creando redes para conservar las aves migratorias”** incidiendo especialmente en la necesidad de trabajar en redes de cooperación e investigación orientadas a la conservación de las aves migratorias y los ecosistemas que las acogen.

Aurton, Urdaibai Bird Center-k egun honetako ospakizunean parte hartuko du hurrengo maiatzaren 9an antolatuko den oilagorraren migrazioari buruzko hitzaldiarekin eta maiatzaren 11an ate zabaletako jardunaldiaren bidez.

Hitzaldia:

Urdaibai Bird Center-ek lantzen dituen ikerketa lerroetan, lerroetariko bat urtean zehar noizbait gure inguruan dauden hegaztiak zeintzuk migrazio bide erabiltzen dituzten ezagutzea da. Batez ere, ahalegin berezia burutzen da, kontserbazio eta kudeaketa interesa duten espezieetan, oilagorraren kasua esaterako.

Oilagorra, Europa osoko ehiztariek oso gutiziatua duten espezie zinegetikoa da. Gure basoei eta landazabalari hain lotuta dagoen eta ohitura gautarrak dituen espezie honen kudeaketa egokirako, ezinbestekoa da ezagutzea nondik datozen eta ugaltzera nora doazen gure artean negua igarotzen dauden oilagorrak. Helburu horrekin, Urdaibai Bird Center-ek bi oilagor markatu ditu 2013ko neguan zehar satellite transmisore bidez. Jasotzen ari garen datuekin, ezagutzen hasi gara bidaiari nekaezin horiek nondik migratzen duten, non gelditzen diren eta nora arte doazen.

Hitzaldia Juan Arizaga, biologian Doktoreak, emango du **hurrengo maiatzaren 9an** arratsaldeko 19:00etan Urdaibai Bird Center-en.

Ate zabaletako jardunaldia

Testuinguru honetan, **maiatzaren 11an** Urdaibai Bird Center-ek, Aranzadi zientzi Elkartek kudeaturiko ekipamendua, ordu bateko doako lau bisita burutuko ditu

Este año, Urdaibai Bird Center participará en la celebración de este día mediante la organización de una conferencia que tendrá lugar el jueves 9 de mayo y una jornada de puertas abiertas que se celebrará el sábado 11 del mismo mes.

Conferencia:

Dentro de sus líneas de investigación, el Urdaibai Bird Center tiene como objetivo conocer en detalle las rutas migratorias de las especies que, en algún momento del año, están presentes en nuestra región. Especial hincapié se hace en especies que tienen interés para la conservación y la gestión, como es el caso de la becada.

La becada es una especie cinegética muy codiciada por los cazadores a lo largo y ancho de toda Europa. La correcta gestión de esta ave de hábitos nocturnos, íntimamente ligada a nuestros bosques y prados pasa por conocer de dónde vienen y a dónde van los ejemplares que, procedentes del norte de Europa, pasan el invierno en nuestras latitudes. Con este fin, el Urdaibai Bird Center ha marcado durante el invierno de 2013 dos ejemplares de becada con sistemas de posicionamiento que se comunican con nosotros a través de satélite. Esto nos está permitiendo conocer por donde migran, dónde paran en la migración, y hasta donde llegan estas incansables viajeras para criar.

La conferencia será impartida por el Dr. En Biología D. Juan Arizaga el **próximo jueves día 9** a las 19:00 h. en las instalaciones del Urdaibai Bird Center.

Jornada de puertas abiertas

En este contexto, Urdaibai Bird Center, equipamiento gestionado por la Sociedad de Ciencias Aranzadi, ofrece un programa de 4 visitas gratuitas al centro de una hora

Zentrura, gehienezko taldeak 20 pertsonatakoak izango direlarik. Bisita horietan alde batetik zentroaren ekipamendua, Gautegiz Arteagako hezegunetan eta hegaztien migrazioaren fenomenoak daukan eragina Urdaibain azalduko da.

Zentruaren kapazitatea ez gainditzeko asmoarekin bisitaldiak egiteko gomendatzen dugu aldez aurretik zentrura deitzea. Bai bisitaldien plaza erreserba egiteko edo bisitaldiei buruzko zalantzak edo informazioa eskuratzeko telefono zenbaki bat duzu: 699 839 202 eta gure web orrian: www.birdcenter.org.

Bisitaldiak zentrura ordu bateko iraupena izango du eta 9:30, 10:30, 11:30 eta 12:30 etan hasiko dira.

de duración el **sábado 11 de mayo** con cupos máximos de 20 personas por grupo. En estas visitas se mostrará el equipamiento del centro, los humedales de Gautegiz Arteaga y la incidencia que el fenómeno de la migración tiene en Urdaibai.

Con el fin de no sobrepasar la capacidad de carga del centro se recomienda reservar plaza con antelación llamando al Centro. Tanto para reservar estas visitas como para solicitar información acerca de ellas se dispone del siguiente teléfono: 699 839 202 y la página web del centro: www.birdcenter.org.

Las visitas al centro tendrán una hora de duración y comenzarán a las 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30 h.

Informazio gehiago / más información:

http://www.youtube.com/watch?v=DdkOmLq_jGw&list=PL5r74wIziXOuCoV68lG5N8UVBX9G00tc3&index=2

http://www.worldmigratorybirdday.org/docs/wmbd_flyer_2013_spanish.pdf

www.birdcenter.org